



(TRÈSET GET R. PERRIN)

- NE DITES PAS QUE VOUS NE SAVEZ  
PAS LIRE LE BRETON : LES GENS INTELLIGENTS  
RIRONT DE VOUS.

---

# DIHUNAMB

---

**BRETONED !**

---

— 5 REAL —

.....

BURÈU : 10 RUE DU GAZ, LORIENT

# DIHUNAMB!

DASTUMADEN MIZIEK

Sauet get Lociz HERRIEU ha A. MELLAG

ER BLÉAD	Eit Breih .....	13 lur
	Eit Bro Frans .....	14 lur
	Eit er broieü aral ..	15 lur
UN NIVÉREN .....	pemp real	

Distao! d'er vistr-skol, d'er sudarded ha d'er sklolaerion, mar goulennant.

Stagaden lénnegél DIHUNAMB. Miziek. Léh ma kavér obéreu en E. Héneu.

Er Bléad	Breih .....	10 l.
	Frans .....	11 l.
	Broieü aral .....	13 l.
	Ar bapér « Breiz » .....	15 l.

Burèueu en dastumaden

Kas ol er péh e sél *Dihunamb*, d'en E. Lociz Herrieu, ér Gerneùé Sant-Karadeg Henbont (Bro Guénéed).  
C/c. 241-28, Nantes

Melestradur : En E. Mellag, 10, rue du Gaz, én Oriant.

**KRENNAD** : Ar er golo skeuden diù blah a vro Alré, get R. Perrin. — **L. HERRIEU** : A du pé énep ! — *Dihustelleu*. — **BLEU BENAL** : A pe oen mé krennard (guerz) — **T. PABU** : Bnezél e vo... (sorbien) — b. b. b. — **L. HERRIEU** : Bout bëleg, kan get en ton merket. — *A glei hag a zeheu*. — **R. ER MASON** : A dréz d'en Arré (guerz) Lévreu nrùé — Treuigeu kleuet — **L. HERRIEU** : Kamdro en Ankeu — Kevérereh er skolieu (Primeu).

# PAUL LE DEAUT

deit é léh Candah

4, hent Port-Lociz, ar er hé, Henbont

**E BRÉNO GENOH** : avaleu-doar; avaleu chistr hag avaleu-mir; piz bihan, hariko glas ha hantér-gran, kaol, gran, ha hoah...

**E UERHO DEOH** : hadaj, fresk ha sur, fostat a gement sord e zo, rad, sabl kregad, fusteu, plouz-to, ha hoah...

A pé iet de Henbont, kerhet de gonz dohton; un dén ag er vro é hag e gonz brehoneg.

## Peizanted !

N'ankoéhet ket a lakat én hou toar mar dé rè bonér pé rè skan, mar en des dobér a rad, **KREGAD-MOR** brèuet. 65 dré gant a rad e zo énnè (Analyse des Services Agricoles du Morbihan).

Kregad-mor nen dint ket èl er sabl e iér de glah ar teuenneu er Pouldu. Ol er ré en des impléet anehè e laro deoh é mant guel eit rad.

A houdé 50 vlé é mant impléet get peizanted er Finistère.

Bremen é hello eùè peizanted en tu-men kaout anehè a pe gareint, ar gé Henbont, étal en « Octroi » léh ma helleet pouizein er péh hou pou dobér. É ti en E. P. en Déaut, 5 Ké Henbont, é kaveet palieu aveit kargein er sabl kregad-mor.

4.000 K. e rekér dré ektar bep 3 blé, ha 32 l. é koust en donel a 1.000 K°. Marhatmatoh é eit rad.

A pe iet de brénein un dra benak én tiér-guerh embannet amen, laret perpet e hues guélet ou embann é *Dihunamb*.

Ne glasket ket pemp troed d'er meud! Er brehoneg e zo ieh Breihiz ha n'ou des nitra ar en doar, arlerh er Fé, hag e talv kement eit ou amzer de zonet.

Sél guèh ma groet un dra benak énep d'er brehoneg pé ma ret en tu d'er galleg de gemér é léh, éh oh **TREITOUR**

## Kerhet de glab hou lillad de di **E. HINGAND**

28, ér Ru Neùé — HENBONT

Hui gavo ino pep sord dillad  
eit goased, tud iouank bugalé

Dillad groeit revé hou korv  
Labour groeit mat

Kement sort dañé ag er hetan  
er marhadmatan e fehé bout

DILLAD LABOUR  
deit ag en tiér guellaa  
« A. Lafont »  
« Le Costaud »  
« L'Inusable »  
« Le Coltin Parisien »  
Dillad glaù « Torrilhon »

En arben ag er uerh vras hon es é hellamb guerhein  
marhadmatoh eit ne vern pé ti.

### Tud a gosté Henbont!

Mar hues lezeuaj de brenein, eit gobér *drammeu* d'en dud pé  
d'er loñned; mar hues dobér a hourizieu énep d'er forsadur  
(hernie); mar hues treu de brenein aveit gobér ardro bugalé  
vihan; mar klasket suan gout huek ha treu d'en em nétat ha d'en em  
gaerat; mar hues dobér a dreu eit gobér *drammeu* hag ou rein  
d'er ré klan, lezeuaj énep d'er fal loñned, liù aveit en dillad,  
remedeu eit hou loñned klan, ne ridet ket pelloh; kerhet hardéh  
mat é ti

F. SIMON, Lezeuour-Gourizour  
43, ru Trottier, HENBONT

*un dén ag er vro, e oui brehoneg hag e rei deoh er guellan  
degemér, en ur uerhein deoh pep tra guel marhad eit é léh aral.*  
R. C. Lorient, n° 8155

D'EN HANU GET UR BANIG DEUR  
D'ER GOUIANU ÉN HOU KAFÉ

## KIRSCH BRETON

LOCHRIST

**Glustraj** PRENEIN GLUSTRAJ nen dé ket  
un hoari : Chonjet mat éraok prénein  
Arlerh é vo dévéhat deoh en devout ké

Glustraj koed tiù

deit a di **E. HINGAND**, 28 ér ru Neùé, HENBONT  
e zeliét kemér, rak men dint groeit mat, braù, hag achiù. A  
gaost de gement-sen é mant ken istimet.

Koed ag er hetan : michérierion ag en dibab e vé doh  
ou gobér.

Prenein ha guerhein e hramb glustreu koh diar er méz  
hag obér é hramb geté glustreu aral.

Aveit diskein lénn er brehoneg;

Aveit diskein er skriù;

Aveit Breihiz K. L. T. hag e ven anaout  
brehoneg Guéned.

LÉVR ERBET NE DALV :

## Le Breton Usuel

groeit get

LOEIZ HERRIEU

Ur souéh d'en treu e gavér èl lévrig-sé hag e vè kaset aveit  
13 l. 50, hep kén mizeu, dré er post.

Er goulén : *Dihunamb*, St Karadeg Henbont.

EN APOTIKEREH KREIZ KER  
(Ti RENOULT, kent)

61, ru er Morbihan (ru en Iliz) ha ru des Colonies én ORIENT  
dalhet get en E.

## J. BELLEISSUE

APOTIKER AG ER HETAN SKLAS A SKOL VRAS PARIZ

é kavér *drammeu*, lezeuaj, ha remedeu a bep sort eit en dud hag  
el loñned. En dud a ziar er méz e ia gozik rah d'en ti-sé de glask  
ou remedeu.

*En Apotikér e oui konz brehoneg*

LÉVREU AR ZISTAOL :

GOURON : <i>Breih Trajeris</i> .....	2, »
WISSEMAN : <i>Fabiola</i> , illustré, Mame hep golo .....	2, »
BERN. de S. PIERRE : <i>Etudes de la Nature</i> (Etude XII et Paris) Barbou 1845. Bihan, papér ritennet, golo papér .....	4, »
HOMERE : l'Iliade, traduct. Bitaubé, golo lién ru .....	4,70
ABBÉ H. BRÉMOND : <i>La poésie pure</i> , avec un débat sur la poésie par R. de Souza. Grasset. 1926 .....	10,70
B. PASCAL : <i>Pensées</i> get skeden Pascal, ar dir. Ar bapér ritennet. Notenneu get Voltaire Hiard, Paris, 1832 .....	5, »
MONTAIGNE : <i>Essais</i> (1 <sup>er</sup> livre). Bibliothèque nationale .....	1,25

J. er PEVEDIC

E. GRÉGAM (Grand-Champ)

Mikanikeu a beb sort aveit er beizanted

Arierie a zeu du (Brabants) Melinieu de valein gran, avaleu, lann, rutabaga, etc... Mikanikeu de falhat, de foénat de rastellat, de zornein, Digoëunnereu. Riboteu koed ha hoarn. Ron-señ hoarn (Peugeot, Armor, Automoto, etc...) Boellenneu (Dunlop, Hutchinson, Bergougnan, etc...)

Ne gavér ket guél na marhadmatoh é Bro Guénéed abéh.  
Téléfon N° 1

Kroézieu skol



Chetu pelzo éh oè skuih er vrogarierion é huélet ar vruch bugalé hor bro-ni kroéz er *Légion d'honneur*, ha ne senefi ket nitra aveitè.

Hor henlabourér mat X. de Langlais en des trèset ur groéz aral, kristén ha keltiek, e lénér arnehi é léh : *Au mérite*, deu gir aral, dousoh d'hor halon-ni : *Doué ha Breiz*. Ur Breihad mat aral,

lénneur *Dihunamb*, en E. Boisecq, en des hé kizellet.

Groeit é er groéz-men é mental argant koh. Guerhet e vo hepkén 3 l. 50 d'er vistr. Er ré e ven kavet anehé e hrei mât skriü d'en E. L. Herrieu, en ul laret pegement e vennant kaout.

TI ER CHEMINAL BRAS

en dud a ziar er méz e ia de brenein ou zreu de di

H. ha P. CORBIERRE

Ru Hoche (étal kazern er Soudarded) EN ORIENT

Kavein e hrér inou : GUSKEMANTEU A BEP SORD : *Mihéraj Gloanaj sei, lién, koarh ha koton, gloan mériroz ha molton, flanel, jileteu jiboés, chaleu; MERSEREH, VELOUZ; Plu, gloan ha ran eit guéléieu. Dantérieu velouz brodet. Lién presoér.*

Ti Corbierre e uerh DANUE AG ER HETAN eit gobér guskemanteu mod er vro ha neoah e vé MARHADMATOH en treu éno eit é léh aral *Er guellan digemér e hrér d'en ol.*

Tud en ti e gonz brehoneg

é ti CHEVASSU

Horlojour hag Orfèbour

Ar dachen Bisson ha ru er Fetan, én ORIENT

É kaveit horlojeu, montreu, ranjenneu a bep sord. Bi-zeuier kaer ha brageriseu aral. Boketeu-éred ha pep sord bijouteri.

*Tud ieuank kosté en Orient kerhet d'en ti-sen de glah hou treu éred : é nep tu ne veet chervijet kerklous; é ti erbet ne gaveit kement de choéj.*

Lénnerion ha lénnerézed *Dihunamb* e vou groeit anehé er guellan degemér.

Hui hel monet a fians d'en ti-men : ér hornad bro abéh ne gaveit marhadmatoh.

Mar dé toulet hou seilleu, kastrolenneu, bugadérieu, hui hel, hui hous unan ou aozein get er peg

PEKARA

hag e harz doh en deur berüet hag en tan.

Kaset vo deoh ur vouistad a 125 gr. aveit 10 real, hep kén mizeu, ha get er vouistad-sé hui hello aozein 50 tam. Skriüet de Loeiz Ar Floc'h, 16 rue de la Marne, Lesneven (Finistère).

## AVEIT HOU TENT

kerhet 2, ru er Fetan (adreist Fashion-House)

PELGONZÉR : 11-03

## M. LAUDE

Sourzien avéit en dent a *Faculté de Médecine Pariz*

Digor bamdé, adal 9 eur beta 20 eur  
kén nameit d'el lun

Sel MERHER vitin  
alieu aveit nitra d'en neb e gar

NE VERN PETRA E HUES D'OBÉR D'HOUE TENT :  
TENNEIN, PLOMMEIN, EUREIN, KAMPEN, LAKAT DENT  
H. H., KERHET DE UÉLET EN E. LAUDE.

— Ken marhadmat èl e zo —

GROEIT GET KIGNEZ AG ER VRO

IVET KIRSCH AG ER VRO

## KIRSCH BARREAUX

E LOCHRIST (Morbihan)



KONZEU FUR

## A du pé énep!

Émomb én un amzér ha ne hel dén chomel digàs dirak stad er brehoneg. Kement Breihad e zeli chonjal ha studial ha, goudé, troein grons d'un tu pé d'en tural.

N'hellér ket mui laret : « Er brehoneg ? me zo mé jalet eroalh petra e arriùo geton ! » Ma nen doh ket jalet geton, hui emlaka dohtu, kalz pé nebed, a du get er ré e ven er mougein.

Chetu perak, mar doh lénnour un dastumaden brehonek, n'hellet ket chomel digàs dirak hol labour-ni, skrivagnerion. Hou tigàsted, kredet-mé, e zo lahus aveidomb. Guel é demb éleih kaout diragomb un énebour grons.

Bihan é nivér er ré e lénn er brehoneg, de baravizein doh er ré er honz, hag, ohpen, hardihted n'ou des ket, na gred.

Eleih anehè, goudé bout péet ou bléad deu pé tri miz arlerh er hours, ha bout kaset ur blankig benak ohpen, e chonj en ou des groeit ou devér. Eit en dud deit ar en oed é hel-lehè bout guir en dra-sé; met aveit tud iouank é kreiz ou ampertiz, petra é kement-sé ?

Er stad spered luréus-sé e zalh hon dastumadenneu brehonek én ou skosel. Chomel e hrant just biù, met hep obér brud erbet. Béh eroalh ma ne vihanna ket ou lénnourion get er marù !

Ama, ret e vo emzijein ag er stad spered-sé.

Konzamb didro : mar des ré hag e gred é ma didalvé hol labour, pé é hramb droug, ne zeliant ket chomel pelloh staget dohemb. N'en des na karanté doh hennen pé hennont, na digaré erbet aral e zeli parrat dohtè a droein kein demb, aben, aveit emlakat get laherion er brehoneg.

Met mar des réral hag e gred en des chervijet hol labour d'un dra benak a vad, nezé e larein kri eùè d'er ré-man é ma ou devér frankat en hent d'hon dastumaden. Rè strih é : rè a zrein, rè a vonal skolmet e gavamb ar hon hent.

Mar kavet e hramb vad d'hor henvroiz, perak ne sekou-  
rereh ket hui genemb obér hoah muih a vad ? Petra e hel  
parrat dohoh ? Taolet e vo genoh, ne ouiér ket lénn bre-  
honeg ! Guir é liés ; met, é korv un euriad labour, hou po  
disket lénn brehoneg d'un nebedad tud iouank, gourdon de  
lénn galleg.

Hag el labour-sé, hui hel en obér forh és é tolpeu tud  
iouank, paotred ha merhed.

É kement parréz e zo é kavér brema tud a volanté vat  
aveit strèuein papériu gallek émesk en dud. Ne gompren-  
nant ket anehè, er geih ! é tigorant elsé, a nebedigeu, en  
nor d'ul lénnegh brein hag e geméro fonapl léh ou papé-  
riu « mat ». Spontet e ven liés é huélet betag émen é hel  
monet ar en hent-sé paotred ha merhed iouank kristén, gal-  
lekeit get er skolieu ha strolladeu.

Er péh e hret aveit er papériu gallek, perak ne vehè ket  
éan groeit aveit *Dihunamb* ?

Tud iouank, paotred ha merhed, béléan eùé, chonjet ar  
gement-sé.

D'em chonj, pep lénnour pé lénnerez gredus e zelièh,  
épad er mizieu-man, kavet ahoel ul lénnour neùé de *Zihu-  
namb*. Er goulén e hran start getè.

Gout e hrér é kasamb nivérenneuveit nitra de gement  
lénnour e oulen. Obér e hreemb guel er blé-man : en hantér  
ag er bléad ketan e leskeemb get hol lénnérion e gavo kom-  
menanderion neùé demb, pé lévreu de choéj én hol lévreg  
aveit en argant-sé.

Gout e hrér eùé é ramb distaol d'er ré berrek, d'er sou-  
darded, skolaerion, ha d'er ré e gemér un nebed nivérenneuveit  
ar un dro, aveit guerhein.

Kas e hramb aveit nitra diù pé tèt nivéren dré er post  
d'er chomléhieu e vè kaset demb ; met nezé é ma un dra vat  
monet de uélet en dud-sé.

Chetu el labour e oulennamb get ol hol lénnérion obér,  
aveit ma helleemb disoh get er chonj hon es a uerso de uel-  
lat hon dastumaden.

Dihunet, lénnérion ker, ma helleemb diskosellein !

LOEIZ HERRIEU.

## A pe oen mé krennard

*A me amzér-kroèdur é ta chonj dein liés  
Hag ur minhoarh, sel guéh, e za ar men dives.  
Na ridet hon es-ni, étrézomb krennarded !  
Ne oè ket minoten hep n'héh anaùemb ket.*

*Ur hoahig kamdroek e vourbout ér pradeu,  
Saillet hon es drestí, ho ! éleih a uéhieu  
Met guéhavé eùé . . . skrign a végad nezen . . .  
Koéhet é kreizig-kreiz ha glup betag hor pen.*

*Anaout mat e hreemb pep guéen ag er hoed,  
En éned, aveidomb, karanté n'ou doé ket.  
Didruhé-kaer eùé e oemb én ou hevér  
Ha ne sellemb ket kalz pesort néhieu kemér.*

*Hor leuiné e oè a pe vezé dornet  
Skoein get ur freill ponnér ar er bannad krazet.  
Plijadur hor bezé a pe gorné er lér :  
Ne pè ket dornerion èlomb-ni ér hartér !*

*Goarnet hon es er seud ér lann vras d'er ieu,  
Huitellet ha soñnet, dam ! a bouíz hor penneu,  
Galipet 'tro-distro hep boteu na loreu  
Ha hep doujein, un tam, en drein nag er pikeu.*

*Kaset e oemb d'er skol, pe oemb arriù én oed,  
Lakeit ar er galleg, n'hor boè biskoah konzet.  
Monet e hreemb d'er vorh, riget mat, bep mitin,  
E ruzal hor boteu ha genemb un toupin.*

*Na bourapl e vezé genemb ér porh-hoari !  
Met daù vezé eùé monet ar er studi.  
Ha n'é ket hir siouah ! e gavemb en amzér  
E dreménemb elsen étre pedér mangoér !*

*En amzér-sé bourus, guerso 'ma treménet  
Hag é bégeu er gué ne ven ket kén guélet.  
N'on ket mui skolaér, brema éh on mestr-skol,  
Mechal mar dé eidonn ur gounid pé ur hol ?*

BLEU BÉNAL.

## Brezél e vo . . .

Pouk e oè en amzér en anderù-hont. Bout e oè brumen tenaù ar en héol; guel arzé ! Kenevé-sé, la, é vehè bet rostet rah kaol Uisant er Goas, é park Lost el Len.

É ma ar ou zro, justeroalh, un tranch geton én é zorn deheu. Lakeit en des é gaol-seud édan boém, er uéh-man, ha ret é dehon blonsein ha mahein en doar doh en treid anehè. Ind e hrei berh marsé, er mod-sé, a pe zeï glaù. A pe zeï ?... Dobér bras e zo arré anehon. É ma en treu é krazein ar er mézeuier. N'é ket dalh en amzér get Uisant al-kent, trugéré Doué.

Glaù e vehè aben-aben, geton éan hag éh es hoah un troh tud ha n'ou des ket cherret ou bléad. Achiùet en des ré er Goas get ou ré déh d'en noz. Blot e oè hoah er hrañnen én toézad a pe oè bet toullet er segaleg. « A fé, e chonjè Uisant, ne vern ket, me segal e aneue én ou drammeu. » Éan é en hani e zo achiù ketan rah, ér hornad; é mant ur ioh sekour, é ti er Goas : meùel ha matéh hag ohpen é ma en deu a vugalé én ou bras breman.

Ou dalhet en des ind ér gér ag er skol, kentih man des kroget ar dro é foén, chetu ur miz-so benak.

Modet mat é Fanchon, er verh, aveit héh oèd; n'hé des hoah kén meit unek vlé, a oudé huavrér devéhan. Aben er blé e za éh ei de glak hé sertifikat; é ma er skolaeréz éngorto mat ma vo keméret.

Saùet en des Fanchon tammeu éraok er mékanig kerklous èl hé mam hag er vateh.

Ur blé hantér é ma iouankoh Jojob éget hé hoér; « Jojob bihan », èl ma vè groeit anehon ér gér. Bout e zo diù gadoér ar en droheréz; lakeit é bet er paotrig ar unan anehè, un dorchon raden glas édan é zibunér. Ur bam e oè, me lar deoh, guélet er boskard-sé é vleinein er jao ! Kroget e oè barh er gideu; tarhal e hrè é foèt a pe zè chonj dehon; huchal e hrè a bouiz é ben arlerh Péchard, hag er geh Péchard ne ouïè ré anehi de bè tu troein, sel guéh ma tiboukè é pen er segaleg.

Fari e hrè dalbéh er goas bihan-sé get é « goukeu » hag é « uoheu ». Ret e oè nezé d'é dad troein er jao d'en tu ma oè jaojapl.

Ne oè ket bet ret de Uisant er Goas lakat tud er blé-man d'obér ar dro er segal. Kant ha kant vad e hra é vugalé de-

hon hiziù en dé. Atàù n'é ket rè zevéhat ma kavo un tam-mig ézemant ar en doar-man ! A oudé en amzér man dé é huizein barh er parkeuier-man ! Minour e oè a vihan; ne oè bet bikén é labourat ér méz a di é dud. Karzet eroalh en dehè bet neoah monet de gosté Pariz-sé, de dermen en est, get paotred iouank aral ag er hornad. Duhont é vezé gounidet gopreu blaoah ha disket bochadeu treu neùé.

Dalhet e oè bet ér gér ur sord. Un tregont vlé benak en doè a pe oè diméet. Atahinet e oè bet é oalh get kement-sé atàù. Konzet e oè bet a rein dehon ur verh a Lezureg : n'hé havè ket plah eroalh aveiton e larè. Ne oè ket koantz e glaskè ketan, Uisant er Goaz, danùe ne laran ket. Oeit e oè d'unan ag el lein, ag er vro « boio », unan ag er Loperhed-sé. Goap eroalh e oè bet get merhed er vredieh; met petra obér ? Peb unan e heli é chonj a pe gonzér a ziméin. Deu a vugalé en des bet, hag er guellan en des groeit é voéz hag éan aveit ou desaù erhat. Kent pèl ind e akuito dehè de vout goas ha matéh. Eurus erhat e veint nezé, ou deug, én ou zammig tachen. Ia curus e veint, é kav get Uisant atàù, ma ne zegoéh nitra meit mat.

N'é ket éan, neoah, kement-sé én é és, chè, a oudé disul devéhan.

Prénet en doè ur hazeten arlerh en overen vitin, èl ma oè é vod pep sul. Kavet en doè abarh un neüéted hag en des boutet lorch énon pé hantér. É ma hoah é chonj geti en anderù-man. Arsaùet en des a labourat. De betra emlahein eit ket ha nitra ? Harpet en des ar droèd é dranch, ha nen dé ket ret laret é kleu er rañned e zo é hoèkal é bouillen parkéhen er Hoh-porh nag en durhunel é kañnal étal hé néhiad, émesk fouliàù ur hoh chouch derù. Ne hel ket er heh dén parrat a chonjal hoah ér péh en doè guélet mollet ar é hazeten disul.

Bout e oè un eutru iouank flam é chom a oudé ur prantad-so barh Koèd er Gérihuel. Saùet en doè é loj benal doh biùen en hent Korneveg ha, doh ma lar er ré goh, en hent-man e dréz bro er Vretoned, ag ur pen d'er pen aral.

Hañni ne ouïè a beban éh oè en diavézour-sé. Brehoneg flour e gonzè. D'er sul vitin é vezé én overen é Loperhed, pétremant é Kerheu. Monet e hrè d'en davarn get er baotred aral; hag é houlenné geté kant ha kant tra a zivout ou danùé, ou loñned, ou farkeuier hag ou zud eùé guehavé. Laret e hrè én dro dehon éh oè é seùel ul lévr ar er vro « boio ».

En dud e grede énon ha ne oè hañni hag e zoujè konz

dohton. Ama, e larè er hazeten, lammet en des en eutru-hont ag é loj, én un taol, hep sañnein grik; ne ouièr ket hoah de bè tu. Tud en Ihuern en des kleuet trouz un tankar é teval de gavet Kerberhed ar en taol a greisnoz azé. Met erbat e zo bet klask, n'en des ket gouiet pen dehon. Fourbouchet en des en eutru mér én treuigeu chomet ar é lerh; kavet en des papérieu émesk er stronkaj : bout e oè lineneu kam-gourgam ar er follenue-sé ha girieu germanek étaltè. Un spion benak e oè en diavézour hont. De betra éh oè éan deit дума ? « Malloh tu, e chonjè Uisant, tré int de fardein arnomb ha de lemel me zreu genein. Péhed é d'en dén, chè, emhersal aveit diaoled tud sord-sé ! »

Éh oè hoah tad Fanchon én é chonjeu a pe gleuas kloh chapél er vredieh é soñnein. Dinsal e hrè ar é oar. Er hleuet en doè éan hoah, Uisant, é tinsal ér mod-sé, arlañné, ur sul de noz, ma oè losket tiér Neherlann.

Kaer en des er uéh-man sellet ha klask, ne uél na maged, na tan é seùel doh tu erbet. « Fal foén é en dra-man, emé éan dohton é unan. » Cheleu e hra endro : atàù é son er hloh : tan ! tan ! tan ! « Merhat é ma deit de vout guir er péh e zoujan a oudé disul. Brezél e vo... »

Hag éan a her d'er gér.

Ia, fal zoéré e larè kloh chapél St Iehann. Ardrou tèt eur d'anderù é ma arriù er bannour ag er vorh. Oeit é de di er prokurour aben, goulennet alhué er chapél, hag éan d'er gorden gloh. Tennein e hra arnehi, taol ha taol, én ur ramblein, é zeulagad cherret geton, diskabel ha divot kaer. Em-dolpet en des tud kér, fonapl; émant ol é houilein, a pé zegoéh Uisant er Goas. A bep tu é tosta goased ha paotred iouank, beziùet get er spont hag er glahar.

« Brezél e zo, emé Jozon er Blèueg; er roué Stevan e larè eroalh é vehè bet deit... »

Aben chernoz ne chomè mui ér vredieh kén nameit tud koh, groagé ha bugalé.

Oeit e oè Uisant kuit ar un dro get é amizion.

D'anderù é chonjè é bleu en eurusted : un taol kloh pé deu en des ind lakeit de ouiùein.

T. PABU.

ABEN ER UÉH KETAN :

PERAK É MA RET HELI FURNEH  
SANT TOMAZ AKIN

Get ROPERH ER MASON.

b. b. b.

Unan ag hor heneiled ag en « 3 b. » hag e zo mestr-skol kristén e skriù demb :

Er fouilleu e hues reit é *Dihunamb* d'er vugalé e lénn é brehoneg en des degaset hoant de vugalé aral d'obér eltè. Deu baotr ha deu uigent a me skol en des reit ou hanù er miz-man aveit lénn *Dihunamb* bep miz.

Merhed er skol kristén e lénn en dastumaden ér gér kerklous èl er baotred ha bourein e hra ou zud doh ou cheleu.

Lod anehè e garehè zoken bout lévreu. Ur voéz en doè lakeit goulenn genein dré hé mab prenein *Mab Azen*; met p'hé doè gouiet er briz éh oè chomet bourdet héh ialh.

Kaset dein atàù lévreu en E. Er Bayon *Sant Izidor, Kado roué er mor, Nolüen*. Lakat e hran er vugalé de gañnal eùé é brehoneg. Éh omb bremen ar « Bro goz ma zadou », met startoh é er han-man de ziskein éget *Soñnen er Rah-Koed* !

A zivout er soñnenne eut er skolieu chetu aman er chonj e zo deit dein : ur « méthode » ber hag és e zelièhè bout, get lézenne eut er han, pazennet rik adal er soñnenne ésan betag er ré diés. Ul lévr sord-sé, met é galleg (ha rè gir) e zo bet groeit « Recueil de chansons pour l'école et la famille, get Hemmerlé ».

Met nen dé ket mé e hrei el labour; rak mar don ur « hog » eit rein alijeu d'er réral, aveit kañnal nen don meit ur « gegin » !...

*Laret em es liés : aveit ma vo gellet rein lévreu brehonek marhadmat, é vo ret d'er ré disketan kas ou hanù aben a pe oulennér rakprénerion aveit ul lévr. Daù é, d'en nebetan, kaout 500 lévr guerhet éraok, eit gellout emdennein get er mizeu. Sel mui ma tennér ohpen, sel marhadmatoh e vo pep lévr; met eùé sel mui ma vo tennet nebetoh, sel kiroh e vo pep lévr.*

*N'en des enta nameit un dra e zo abek d'er papérieu brehonek bout kir : digasted en darn vuian ag er Vretoned disket.*

L. H.

*Fariet en des er Vollereh er miz treménet get en nivéren hag er miz, ar golo Dihunamb. Ret é lakat NIVÉREN 300 — MIZ MEHEUEN.*



## Bout bèleg

Bout er bèleg gredus ar saù doh en Aotér  
É kenig en Aberh, O doustér ! o doustér !  
J.-P. KALLOH.

Bout er béleg gre - dus ar saù doh en Ao -  
tér Mab un Doué deit de vout é ser - vi - tour dis -  
tér A - veit obér dré - zon er soué hu san bur  
hud Gouzanù er marù bamdé eit rein bu - hé d'en dud.

Bout er bèleg gredus, ar saù doh en Aotér,  
Mab un Doué deit de vout é servitour distér,  
Aveit obér drézon, er souéhusan burhud :  
Gouzanù er marù bamdé eit rein buhé d'en dud.

Bout er bèleg gredus, ha bout ur Hrist neùé,  
E dén en inéanù marù a dioëlded er bé;  
Ha bout el lodennour, e genig korv un Tad,  
Aveit ou magadur, de vugalé divat.

Bout er bèleg ampert, er bugul aketus,  
E ambroug er hroëdur trema kalon Jézuz;  
Bout en hani e bed, hep arsaù, eit en ol;  
E zistro kounar Doué diar ur bed dirol.

Bout er bèleg nerhus, met lan a garanté,  
Truhéus doh en dud, doh er geu didruhé.  
Bout dihuennour er Guir, énep de vistr er bed;  
Bout énep d'er goaskour, a du g'er ré goasket.

Bout er bèleg hardih de breg en Aviél,  
De vrudein, hep doujans, é lézenneu santél;

De zegas chonj d'en dud, hoantus a eurusted,  
E ma doh troed er Groéz é veint hepkén goalhet.

Bout bèleg kalonek ha bout un dén a beah;  
Obér ag en nerh dal, meùel er vadeleh;  
Bout haval doh er Mestr, uvél avèl Jézuz,  
Dizrouk avèl un oén, mât ha karantéus.

Bout apostol é Zoué, hag, ohpen, ar un dro,  
Avel sant Kadeu meur, bout apostol é vro.  
Dizolein ér Héned, ur bann splanddér hep par  
Deit a vraùité Doué de leuinat en doar.

Chetu, bèleg iouank, er péh e hues hoantet,  
Get gred houh iouankiz, ampertiz hou spered.  
Chetu perak hiziù, galvet get hor Salvér,  
Hues eilet é aberh : Kevrin lan a zoustér.

Ur voéh aral e hues kleuet doh hou kerùel :  
Boéh Breih-Izél, hou pro, ha ne ven ket merùel;  
Dirak hé diañnéz, digasted meur a ré,  
Vennet e hues, eiti, lodennein hou puhé.

Én doareu en des reit Doué demb de labourat,  
E hues, ag hou kalon, hadet er guellan had;  
Un donézon ken kaer, de boéz n'hé lesket ket :  
Madeu Doué n'int ket groeit aveit chomel kuhet.

Hou héliet em es a oudé meur a est,  
Ha plijadur hrè deoh me sellet èl hou mestr;  
Met brasoh plijadur e gaven-mé bamdé  
É huélet é kreskat eit Breih hou karanté.

Met brema, keneil mat, hou mestr ne vein ket mui :  
Deit oh de vout me « Zad » revé hol Lézen-ni;  
Rak tuchant, én hou torn, é huélen hor Salvér :  
Bèleg oh eit biken !

Nen don meit labourér...

D'em henlabourér ampert,  
en abad Jojeb er Pouliched,  
a Laoulann,  
én arben ag é overen-bred ketan  
kenig karantéus.

LOEIZ HERRIEU.

## A glei hag a zeheu

PAPER EVRER.

Gout e hra hol lénnerion penaos en en des en E. E. Boisecq, 34 rue de Lyon, Alger, harpour en 3 b., embannet papér évrér eit er skolieu, get brehoneg arnehè, brehoneg Guéned. Ataù é kavér anehè de brenein. Chetu en E. J. Delalande, brehonegour ag en 3 b., éh obér en hevelep labour aveit K. L. T. Groeit en des mollein arnehè er girieu-man : Deskit lenn ha skriva ar brezoneg ! 8 real e goust er 25; 14 real en 50 ha 2 sk. er hant. Ou goulén geton, 56 rue de Guernisac, Montreléz. C. C. Roahon 23.854.

Elsé é huélér é pep léh ampertiz brehonegerion b. b. b.

FAL GOUCHET !

É klah seùel goullieu, a glei hag a zeheu, de zeverral diavézien ha kantréerion, é kouchér fal liés mat.

Chetu er péh en des groeit er gevredigeh Armorica a oudé meur a vlé. Arlerh bout bet lakeit hé goullieu d'en dé dibabet get Bleu-Brug bro Guéned aveit hé goull-blé, chetu hé, er blé-man doh el lakat ér Gémené de zé pardon brudetan hor bro, pardon bras santéz Anna, èl aveit obér geu dohton.

Bout e zo lod kaer a Vreihiz vat ne hrei ket plijadur en dra-sé dehè.

A DU GET ER BREHONEG

Plijadur vras hon es bet é huélet en E. Serrand, eskob Sant-Brieg ha Lanndregér, é seùel é voéh a du get er brehoneg. É ta a ourhemennein start, èl en E. Duparc, eskob Kempér, d'en ol skolieu kristén ag é eskopti, zoken ré er vro galleu, diskein Istoér Breih d'ou bugalé. Skolieu el loden brehonek ag en eskopti e zo kemennet dehè diskein lénn ha skriù er brehoneg d'ou bugalé. Er hloérdieu é vo ur sord. Ha belzein e hra é kaso ré de uélet ha cheleuet e vo doh é ourhemenneu pé ne vo ket.

Ret e vo d'er skolieu plegein pé torrein ! Ha mâl é...

En E. Trémintin, kanad Léon é Pariz, en des saùet danùe ul lézen aveit ma vo disket er brehoneg é skolieu er goarnemant ha degeméret èl eil ieh eit er « baccalauréat ». Ne vo ket degeméret péchanj el lézen-sé ér Gambr, met obér e hrei un tammig heij hoah d'er « Jakobined » e zo duzé. Ha dré forh heijein ur uéen é tístag er fréh !...

EN « DIHUNERION » AR NEIJ !

Bourapl e oè é bourh Laoulann d'er sul 5 a ourhelen. Na kampennet braù e oè ! Un dé bras e oè eùe chetu. Ur beleg neùe, hor henlabourér mat, en abad Er Poulighed e larè en dé-sé é getan overen-bred. Hag ohpen uigent vlé-zo ne oè ket bet guélet kementral ér vorhig-sé.

Deusto ma oè er sul, un nebed vraù a véléan hag a gloéreged e oè deit d'obér inour d'er bélég iouank. Tud kar dehon e oè deit eùe hag unan benak a gement tiad ag er barréz. En « Dihunerion » e oè éno eùe, oeit d'inourein unan a uellan Vretoned en « 3 b. ». Saùet en doè hor renour éh é inour, ur han en en des kañnet doh taol, hag e vo kavet pelloh, ha goudé er prospéru, é ti skol er merhed, éh es bet un euriad bourapted get Luneteu de lénn ha soñnen-neu er vro. Un deùeh kristén ha breihik pen-der-ben e oè bet enta ha ne vo ket ankoéheit en tazeu !

D'Eutru person Laoulann trugéré a galon aveit é zegemér karadek !

M. I.

BELEAN NEUE

Emesk en dud iouank e zo bet béleget d'en 29 a veheuen, éh es tri kenlabourér mat de Zihunamb : En E. J. Er Poulighed, a Laoulann en E. Mahéu, a Vaden, hag en E. F. En Taleg, a Bléheneg. Dehè é kasamb hor gourhemenneu guellan hag eùe d'er réral hag e zo lénnerion féal de Zihunamb.

D'en 12 ag er miz-man é ma béleget eùe en E. Ewan Jezekel, a Gloérdi Sant-Brieg. En E. Jezekel, hag e zo ur mignon de Zihunamb, e zo é pen brehonegerion er hloérdi ha gouiet en des ou zroein ar lennegeh Guéned. Kant vad e hrér elsé é tostet muioh mui unan d'en aral er ré e gar er brehoneg. Hor gourhemenneu kalonek d'en E. Jézekel.

EURED

Degoéhet é genemb en doéré a eured hor heneil Hervé er Menn get en D' Vivian Masson. Hervé er Menn e zo ag en « 3 b » : chetu enta un tiegeh neùe léh ma vo konzet brehoneg. Eurusted dehè !

## Adréz d'en Arré

*Eur feunteunig wenn  
E kreiz eul lann zu  
X. DE LANGLAIS*

Kantréet hon es adréz d'en Arré,  
Ha chetu arriù eur goubañuel-noz.  
En aùél sklaset, é seùel arré,  
E hud hag e iouh ar chupen er roz.

A us de Votmeur ha d'hé guern tioél,  
Pignet omb ar lein rehiér Treverél,  
Diharak ou fen, spontus ou mangoér,  
Ken iskis avel maññéieu el loér.

Didu é el lann. Dén na lon erbet.  
Ha miliget é ol er gouéléh-ma ?  
Téhamb d'er holern, d'er vro sévenet,  
Léh ma saù tréhius klohdi Komana.

Met hir é en hent betag hor repu.  
Didrous é kerhamb devat er flagen.  
Dija é kleuér, é don en noz du.  
Distér ha sklinton richan ur vammen.

R. ER MASON.

## PROVEU

### AVEIT ER SKOLIEU

Y. Brieler, Kempér .....	70 l.
E. Le Carrer, Le Vallois .....	17
P. Loisel, Josclin .....	5
Chaloni X .....	20

(Aveit er skolieu é ma « pel Ishann doh é gazeg » er blé-man. Ohpen 300 l. hon es dobér hoah aveit péein en ol dispign. Ha neoah hon es bihanéit lodenneu er vistr, er péh e zo un druhé ! Degemér e hramb ataù er proveu e vo kaset demb, deusto pegen bihan e veint.)

### AVEIT DIHUNAMB.

Dinéer er peur (Gourhelen) .....	2
----------------------------------	---

## Treulgeu kleuet

*Bara fresk ha koed glas  
E gas er meitour de raz !*

*Fest en hoh ha ioud de goén;  
En dé arlerh, boelleu moén.*

*Un tam hag ul lom  
E zalh un dén plom.*

Dastumet get er BOULOM UISANT.

## KAMDRO EN ANKEU

### GET LOEIZ HERRIEU

6. — D'un eur de vitin éh an araok, ar un dro get er gegin. 4 eur  $\frac{1}{2}$  é a pe zegoéh er gompagnoneh é Courtemont. Un nozeh kousked amerhet hoah !

Nen dé ket mui haval er soudarded doh tud, get ou barù hir, ou dillad renget ha goleit a drohadeu fang guen, ou deulagad di-varhet d'er spont ha oeit don én ou fenneu get en diové a gousked. Nag ur vuhé...

Kavet e hramb aman en 35 vet. Ur ioh Breihiz a Dregér, a Gernèu, a Léon e zo abarh. Brema é kavér Breihiz é kement léh e zo.

Deit zo kemen demb ne vo mui gellét leskel monet é permission de gosté harzeu er Spagn, nameit er soudarded otréet get Jénéral ou hornad. Achapet e zo un nebedad anehè d'er Spagn, épad ma oent ér gér. Doh en tu-sé hoah éh es ur ioh jourdoul de vonet de gann...

Dillad hon es de holhein, met hañni ne ñi krog énnè; rak konz e hrér a zigérein.

11. — Er mitin-ma éh omb kasét de dennein get er fuzilien, é sigur diskein d'er ré ne ouiant ket hag é guirioné, aveit hoari; rak peb unan é den hep sellet doh er guen, aveit bout dijap fona-ploh de dih a zidan er glau e goéh arré.

Én ur arriù, é larér demb éh amb en anderù-ma de gemér hol léh endro de 180, glup teil ha lous...

Ardro 7 eur  $\frac{1}{2}$  éh arriù me zud, straket. Lod kaer e zo bet é rudellat ohpen ur uéh get ou sam. Hag én ur zegoéh, é ma é léh

de beb unan de gampen; rak, tra souéhus, ne vemb ket lakeit guéh erbet én tachad léh mah oemb kent. Hâ neoah d'obér en hevelep labour é tamb.

12. — Un nozeh glaù hag aùél golern. Deur e goéh ar hon tud én ou zouleu. El lién em boè-mé skouret dirak me zoul e zo skrapet get en aùél hag a pe zihunan éh on glubet betag en hantér.

Aveit rein kalon d'er soudard: ù ē ma bet kresket ou deùeh hag ou des ur miziad ardrañnet de douch. Ha béh ar er guin, kentih !

Er uéh-ma é kargér d'er guin boutaill : ésoh é kaout anehon. Er guin ordinér e zo merket er briz d'er guerhein ha ne hel ket en davarnizion gounid arnehon èl ma karant. En hani boutaill nen dé ket ur sord : 14 real e urhant en tri-hart ha ne goust meit 4 real deùeh. Adal ma pado pel er brezél !...

13. — Glaùaj atañ. Distranpet é en dosten é kement léh e zo ha derhel ar er saù n'hellér mui bep ur pen-bah. Er uéh-na éh a bamnoz en hantér ag er gompagnoneh de gas koed d'el linenneu ketan aveit obér lojeu. Rak arrestet é hor ré duzé. Nen dé ket hoah « toulet » en talben èl ma oër chonjet.

En hantér aral e chom de ziskuih. Betag unek eur hantér, kreisnoz, é ma hor hansorted é trapikellat én ur gaotegell stagus ha sklask, blonset ou skoéieu get er sammeu. Ouilein e hra lod éh obér ou labour.

14. — Sul. Chetu erh ! Met técin e hra a geteh hag é ta hor fangige de vout druoh eget biskoah. Overennein e hra en E. Moigneu édan un doen parlak, dalhet ar drojad koed. Diar 500 soudard e zo ama, hag e ia el lod muian anehè d'en ovèren, pe vent ér gér, n'en des ket 12 hag e zo deit. Guir-é é ma diharak en amzér ha iein. Neoah, émen kén kaout konfort ér vuhé-man ?...

15. — Skornet en des, hag erh e hra. Aùél e zo. Anouid e za dein. Klask e hran ur goh seil hoarn aveit obér tan abarh, rak donet e hra en ivin-rèu dein é skriù ém zoul, durheit d'en aùél.

Distañnet en des eùé en amzér-ma d'er vrezelerion. Nebetoh a drouz e zo. Ne gleuan mui d'en noz nameit boéh hor péhieu bras hag e dén ur uéh benak. Nezé é horos en doar hag é hran un tam krén dré me housked; met abrest é vorennan arré doh ou hleuet é harhal én tioéled.

17. — Doh chernoz éh arriuan é Courtemont aveit klask lojeris. Degehél e hran ar soudarded aral hag e zo é laereh er plouz mist e oè én taçnadeu e zeliamb kemér. Elsé é ma er brezél : deit é en dud de vout èl loñned en eil doh égilé. Er péh e hret aveit guellat hou stad, un aral e za hag en dismant, meur a uéh hep rézon erbet, kén meit aveit obér en dal.

18. — De greisnoz hantér é tegoéh er gompagnoneh. Iein é ha tarhal e hra mén dent ar en hent-pras é hortoz me zud. Kenig e

hra dein er hapitén un tasad kafé beruidant e duem un tammig dein, met hag e barrei dohein a gousket betag er mitin.

21. — Sul. — Er mitin-ma é lammér ag er 88<sup>er</sup> ré iouankan ahanomb, betag er blé 1899, eit ou lakat é léh er ré ag er sklaseu 1893-94 ag er « Coloniale » hag e zeï d'er 88. Just é en dra-sé; met un tarh-kalon é, aveit er ré e ia kuit, bout dispartiet azoh ou han-sorted, arlerh bout biuet pemzek miziad én ul lod. Ouilein e hra el lod muian anehè; hag en em daolant ar er guin aveit ankoéhat ou halonad !

38 a me hompagnoneh e ia kuit : 400 aveit er 88 abéh.

Er horonel ou zolp én dro dehon aveit laret kenevo deùeh. « Groeit em es, emé éan, er péh em es gellat aveit parrat doh kement-ma, met respontet e zo dein éh oè un dra ret e oè.

« Engorto on é veet gél d'obér hou tevér ér « Coloniale » èl ma hues éan groeit ama, hag é vo koutant hou mistr ahanoh èl mah on-mé me unan... »

Pep soudard em laka én é léh, goudé bout stardet dorn er gan-sorted.

Ha chetu-ni dispartiet !

Un herradig arlerh e tegoéh er ré goh ag en 35 vet. Breihiz e zo éleih anehè, a vro Tregér.

Eraok en noz é huélamb en dro hor hansorted, oeit ér « Coloniale », get en nivèren 35 ar ou dillad é léh 88. Lod anehè en des léhieu mat : chartizion, keginerion, skrivagnerion...

22. — Derhel e hra en amzér iein. Aveit gellout harz doh me zaol labour, é ma ret dein obér tan én ur brazouér — rak n'en des uèled erbet — ha gronnein me zreid ém lanjér. Met embér éh on dallet d'er moged !

23. — De 180 arré. Akoursat e hramb doh en hoari. Én ur vru-men tiù ha iein e kerhamb. Ne uélamb ket deu gant paz én hor raok. Éraok degoéh get Pont-Jacquin, étal Minaucourt, én ur malézad doar nuah, léh n'en des nameit ur sapinen krazet benak, é treménamb étal un arhul, torret é har klei ardran. É ma én é sau ar dri paù, pléget é ben geton, é ziskoharn hir hantér diskaret d'en deu du.

Étalton, tri soudard e grouiz un toul e vo tuchant é uélé devéhan, ha léh ma vo taolet marsé é biù... Ne fich ket el lon peur, ne hra esmei erbet, èl a pe vohè oeit lod ag é vuhé er méz anehon. Hag é sel doh en toul, hep kompren é ma aveiton en er hrouizér.

Derhel e hramb get hon hent, pléget hor souk genemb, chonj er peurkeh arhul a skleij doh hor spered, émesk taolenneu eahus er brezél-ma.

KAMDRO EN ANKEU e vo tennet en ul lévr aveit er ré e gar, get skeudenneu marsé. Aveit en devout éan kaset hou hanù aben de vurèu Dihunamb. Ne vo nameit er rakprénerion e vo sur d'er haout hag eit en izellan priz.

## Lévreu koh - Lévreu neué

GALLEK

F. LE GUYADER : *L'ère bretonne*, 3<sup>e</sup> molladen. 4 sk. Imprimerie Cornouaillaise Kempér.

Er volladen-man e gavér abarh skeuden ti F. Er Guidér hag ul lihér, skriüet get Ch. Géniaux d'en obérou hag e dalv bout lénnet. Ne gonzan ket a zanüé el lévr. Er ré en des éan lénnet e oui pe sord treu kaer e gavér abarh.

C. LE MERCIER : *L'étrange aventure de l'armée de Bretagne 1870-1871* (Camp de Conlie). 60 skeuden. Lakat hou hanü aveit er haout : Editions de l'Hermine, 36 rue du Casino, Dinard. N'en des ket hoah traoalh a rakprénerion aveit gellout er mollein. Er ré e ven er haout get distaol e fnei mat skriü er hetan guellan.

*L'anneau Celtique*. Revue bilingne trimestrielle de la Fédération des Cercles Celtiques de Bretagne et des Emigrés bretons. E. Regnier, renour, 75 rue de Fougères, Roahon C. C. 143.75. (8 lur er bléad.) E gavér abarh pennadeu brehonek tennet ag en dastumadennu ha gazeteu a K. L. T. ha pennadeu gallek.

## DIHUSTELLEU

*Ur manérig ihuél saüet  
Hep toul taler na guibeled ?  
(Respont : Un néh pik)*

*Karget er hreu a ronsed guen;  
Ur meüel ru doh ou hampen ?  
(Respont : En dent hag en tead)*

Dastumet get er BOULOM UISANT

## Kevénered er Skolieu aveit 1936

Eit digol er vistr

ER MÉZ A GEVÉREH :

Skol-kristén er Merhed a Vubri

KETAN PRIM :  
Skol-kristén er Baotred a Brederion

EIL PRIM :  
Skol-kristén er Merhed ag en Ardeuen

TRIVET PRIM :  
Skol-kristén er Merhed a Blérén

PEARVET PRIM :  
Skol-kristén er Merhed a Brederion

PEMPVET PRIM :  
Skol-kristén er Baotred a Velrand

HUÉHVET PRIM :  
Skol-kristén er Merhed a Gerforn

## PRIMEU ER VUGALÉ

Ar er rol-man n'en des nameit hanüeu er vugalé ketan a bep pazen.

Deu gant dek kroëdur ha pear uigent en des labouret, e skolieu Bro Guénéd, ar er brehoneg hag ar istoér Breih. 74 muioh e oè enta er blé-man.

Er miz-man-za e vo laret er péh e zo bet eüehet e huennat labourieu er vugalé.

BÜBRI : (50 plahig)

EIL PAZEN : 1<sup>o</sup> Germaine Le Devéhat, 234 p.; 2<sup>o</sup> Anne Marie Le Sant; 3<sup>o</sup> Joséphine Gautier; 4<sup>o</sup> Ambrosine Croizer; 5<sup>o</sup> Anne Marie Le Gal.

**KETAN PAZEN** : Ian Eugénie Le Pen, 214 p.; 2<sup>e</sup> Hélène Le Nevé; 3<sup>e</sup> Sylviane Cano; Anne Marie Bédard; 4<sup>e</sup> Angelina Péresse.

**PREDERION** : (45 *paotrig*)

**EIL PAZEN** : Ian Georges LE GOFF, 232 p.; 2<sup>e</sup> François Evanno; 3<sup>e</sup> Marcel Le Goff; 4<sup>e</sup> P. Evanno; 5<sup>e</sup> François Le Gléour.

**KETAN PAZEN** : Ian Albert Le Gouallec, 180 p.; 2<sup>e</sup> Louis Le Peutrec; 3<sup>e</sup> Alfred Le Diraison; 4<sup>e</sup> Joseph Guégano.

**EN ARDEUEN** : (43 *plahig*)

**EIL PAZEN** : Ian Julienne Belz, 219 p.; 2<sup>e</sup> Anne Guézel; 3<sup>e</sup> Hélène Le Floch; 4<sup>e</sup> Albertine Hubert; 5<sup>e</sup> Marie Joseph Plumer.

**KETAN PAZEN** : Ian Jeanne Lautran, 200 p.; 2<sup>e</sup> Eloise Lucas; 3<sup>e</sup> Jeanne Belleguic; 4<sup>e</sup> Thérèse Kerzerho; 5<sup>e</sup> Jeanne Plumer.

**PLEREN** : (33 *plahig*)

**EIL PAZEN** : Ian Anne Marie Eveno, 216 p.; 2<sup>e</sup> Juliette Lancelot; 3<sup>e</sup> Mādeleine Gleuher; 4<sup>e</sup> Henriette Madec; 5<sup>e</sup> Marie Louis Boléis.

**KETAN PAZEN** : Ian Anne Marie Gillet, 189 p.; 2<sup>e</sup> Germaine Boleis; 3<sup>e</sup> Joséphine Blévenec; 4<sup>e</sup> Clotilde Thébaut.

**PREDERION** : (44 *plahig*)

**EIL PAZEN** : Ian Jeanne Le Bris, 196 p.; 2<sup>e</sup> Marie Anne Pavic; 3<sup>e</sup> Raymonde Le Toullec; 4<sup>e</sup> Marie Gourden; 5<sup>e</sup> Thérèse Jégo.

**KETAN PAZEN** : Ian S. Camenen, 194 p.; 2<sup>e</sup> A. M. Derrian; 3<sup>e</sup> Ch. Kerhouant; 4<sup>e</sup> A. M. Douarin.

**MELRAND** : (45 *paotrig*)

**EIL PAZEN** : Ian Pierre Malardé, 158 p.; 2<sup>e</sup> Mathurin Le Foulgocq; 3<sup>e</sup> Jean Piers; 4<sup>e</sup> P. Louis Le Strat; 5<sup>e</sup> Julien Bellec.

**KETAN PAZEN** : Ian François Kervazo, 150 p.; 2<sup>e</sup> Jean André; 3<sup>e</sup> Pascal Le Gal; 4<sup>e</sup> Henri Peuron.

**KERFOURN** : (30 *plahig*)

**KETAN PAZEN** : Ian Françoise Le Part, 163 p.; 2<sup>e</sup> Cécile Jégat; 3<sup>e</sup> Marie Anne Bernard; 4<sup>e</sup> Anna Jéhanno.

**GIRIEU N'INT KET ANAUET GET EN OL :**

aberh : sacrifice	lurés : diboén
a us : adreist	papér-évrér : buvard
dastumaden : recueil, revue	paravizein : comparer
fouilleu : compliments	repu : refuge
gerùel : galùein	richan : gazouillis
gouéléh : léh goué (désert)	riget : assidument
gouzanù : andur	sevennet : civilisé
hevelep : memb	strolladen : groupements
kénéed : er Braù	toupin : pod eit kas bouid
keneil : ami	uvel : humble
kevrin : mystère	

## Le Breton Usuel

get

LOEIZ HERRIEU

El lévr ésan aveit er ré e oui er brehoneg, hag e ven en diskein guel, diskein er skriù, él lénn;

El lévr ésan aveit brehonegerion K. L. T. hag e ven anañont brehoneg Guéned;

El lévr ésan aveit ol er ré en des dobér, ur uéh en amzér, de ouiet un dra benak diar er brehoneg;

Ha ne goust nameit 12 l. 50

(13 l. 50 dré er post)

Goulnnet el lévreu-sé get en E. L. Herrieu, Henbont, c/c. 241.28, Nañned.

# PAPETERIE LE BAYON-ROGER

13, Place Alsace-Lorraine

EN ORIENT



**Ne fariet  
ket  
a di**

Lévreu overen  
Chapeleteu, Médalenneu  
Statueu, Kristeu  
Limajeu a zévosion.

reu, plu, papér ha pep tra eit er vugalé-sko!  
Lévieu ar er labour-doar ha réral

**MOLLEREH** Lihérieu-kanveu, pédeu-skriù  
N'en des nam eiti ag en ha pep sord mollereh gallek  
hanù-sé én Orient. ha brehonek.



## A La Providence

36, ru en Iliz (rue du Morbihan) EN ORIENT

Ti en D<sup>l</sup> VIGREUX, guéharal  
En Intron J. DROALEN, deit en hé léh

Kavein e hrér de brénein én ti-ma : Mihéraj, Gloañaj, sei,  
lién koarh ha koton, gloan mérinoz ha molton, flanel, jileteu jiboés,  
chaleu ha mouchoérieu a bep sort, MERSEREH, VELOUZ, plu,  
gloan ha ran eit guéléieu. Dantérieu velouz, sei ha treu neùe a bep  
sord.

Un dégemér mat e vo groeit de lénnerézed Dihunamb.

Tud en ti e gonz brehonek

## Lévreg « Dihunamb »

Goulen el lévreu get en E. L. Herrieu, Henbont, c/c.  
241.28, Nañned.

### LÉVREU EIT DISKEIN BREHONEG

A. Guillevic et P. Le Goff : <i>Grammaire bretonne</i> .....	7,50
<i>Exercices</i> .....	7,50
<i>Vocabulaire breton-français et français breton</i> .....	11,50

### LÉVREU ARAL

Dihunamb ! Bléadeu a oudé er pen ketan nameit 20 nivé-  
ren benak ..... 280, »

L. Herrieu : <i>Chansons populaires du Pays de Vannes</i> . Ur pikol livr 17×27 get en toñnieu, er brehoneg hag er galleg.....	31,80
<i>Kerhet de Bariz</i> , péhig-hoari eit bugalé.....	0,75
<i>Er Peizant</i> (diviz).....	0,25
<i>En Erüen hag er Rozen guerz ered</i> .....	0,65
<i>Fest e zo</i> , soñnenneu hoariet eit merhed.....	2,15
<i>Er Bugul Fur</i> (Molladen neùe kampen... get H.) .....	1,15
En 10 : 7 l. ; er 100 : 50 l.	
<i>Le Breton usuel</i> .....	13,50
ar barpér Breiz : 20 l. ; ar Japan : 50 l.	
Herrieu hag I. en Diberder : <i>Imram Mael-Duin</i> . Béaj bur- hudus braù de lén .....	3, »
L. Herrieu (Troidegeh) <i>Prinsézig en deù Lévr karget a limajeu, eit er vugalé</i> .....	5,50
Abad Héneu : <i>Istoér Breih</i> (378 paj. — Golo skedennet)... En 10 : 80 l.	12,50
Molladen ar bapér luéhus.....	15, »
<i>Guéladen Tondal</i> , béaj burhudus ér bed aral..	5,70
<i>Bourapted en Tiegeh</i> , Sorbiennu bourus... (ar bapér groeit é Breih 20 l.)	15, »
<i>Derdriù</i> , pé lah mibion Usneh.....	9, »
<i>Mab Azen</i> , sorbiennu er bobl .....	20, »
Abad Lamour : <i>Bim-Bim ha Mizér. Guerzenneu bourus</i> (Ske- dennet de L. K.).....	0,75
Abad Kadig : <i>En Est</i> — Er Sauzoneù — Golo skedennet...	2,50
T. Bellec : <i>Imitasion Jésus-Krist</i> .....	5,85
Abad Oliéreu : <i>En Aviél</i> (skedennet).....	3,65
Abad Le Clerc : <i>Ma béaj Jérusalem</i> (skedennet).....	6,50
Mathaliz : <i>Breiz divarvel. Guerzieu</i> (skedennet).....	12,50
Abad Er Strad : <i>Guerzenneu Breih-Izél</i> . — Litoriennu. — Soñnenneu — Guerzieu — Kañnenneu.....	11, »

E. Le Strat : <i>Lévrig er Hristén, guerzenneu ar er relijion</i> .....	7,70
L. Ar Ber (Ab Alor) : <i>Sinatur an eil Testamant-pezh-hoari</i> ..	2,50
<i>Ar gwir treac'h d'ar gaou</i> .....	6, »
Abad Madou : <i>Jézuz de 12 vlé. — péh hoari</i> .....	1,15
<i>Sant Goneri. — péh hoari</i> .....	2,35
Abad Mary : <i>Foér Vériadeg (skedennet get Marzin)</i> .....	4, »
<i>ar bapér groeit é Breih</i> .....	10,50
Job en Drouz Vor : <i>Ki ha kah</i> .....	1,50
<i>En Tri Kansort</i> .....	2, »
<i>Mab er Brezélour</i> .....	3, »
<i>Er Mèsi</i> .....	2,50
<i>Aveit Doué hag er Vro !</i> .....	3, »
E. Berthou : <i>Dihun Breiz, papéren da skigna emesk er bobl</i> ..	
<i>(1<sup>er</sup> paj.)</i> .....	0,25
<i>an 10 : 1,50</i>	
Breizad : <i>Fontanella. Arvest brezounek gant F. Goyen</i> ....	1, »
Abad Er May : <i>Zantez Barbon, pezh-hoari</i> .....	4, »
F. Vallée : <i>Gérou Keumraek er brezoneg</i> .....	2, »
Klaoda ar Prat : <i>Buhez Arzur a Vreiz, pezh-hoari</i> .....	4, »
Ar Yeodet : <i>Bleuniou Yaouankiz, Guerziou</i> .....	3, »
E. Ernault : <i>Ar Groaz Doue, eil deski len brezonek ha</i> ..	
<i>latin (40 p.)</i> .....	1,15
<i>Kañenneu eskopti Guéned (get en ton merchet)</i> .....	6,50
<i>Buez Louis Eunius, di gentil ha pec'her bras. Traj-di-n</i> ....	2,50
<i>Rol girtiou ar Jabadao gant kan ar Jabadao</i> .....	0,50
Abad Er Bayon : <i>Fosfatin er vateh fin get er galleg</i> .....	1,25
<i>S' Izidor... d°</i> .....	1,25
<i>Kado, roué er mor... d°</i> .....	2,25
<i>Noluen... d°</i> .....	2,25
<i>Nikolazig, Péh-hoari get er galeg</i> .....	4,50
<b>LÉVREU GALLEK</b>	
A. Brizeux : <i>Marie, Edition « Les meilleurs livres »</i> .....	1,05
C. Danio : <i>Histoire de Notre Bretagne. Ur haer a livr skedennet get Kreston</i> .....	12,70
F. Vallée : <i>Grand dictionnaire français breton</i> .....	75, »
L. Palaux : <i>La Vie de J.-P. Calloc'h</i> .....	16,50
L. N. Le Roux : <i>Vie de Patrice Pearse. Pikol lévr get skedenneu</i> .....	30, »
Joynt : <i>Histoire de l'Irlande</i> .....	12,50
G. Gautrel : <i>Le Trésor des Douze, romant gallek ar Breih</i> ..	
<i>de zonet</i> .....	5,50
<i>La Ligue gaelique</i> .....	8,50
P. Diverrès : <i>L'attaque de Lorient par les Anglais</i> .....	16,50
Marthe Le Berre : <i>Le Vénérable P. Maunoir</i> .....	9,70
Camille Le Mercier d'Erm : <i>Hymnes nationaux des Peuples celtiques</i> .....	5, »
<i>Les Saints bretons de la Côte d'Emeraude</i> .....	9, »

Jos Parker : <i>Le Clerc de Kégné, roman</i> .....	5,50
<i>Le Livre champêtre, poésies</i> .....	5,50
<i>Sous les chênes, poésies</i> .....	7,50
I J : Berre (Ab Alor) : <i>Fleurs de Basse-Bretagne, contes</i> ..	4,50
<i>Guide de Quimperlé</i> .....	3,50
<i>Les épousailles de Brébiot (galleg)</i> .....	2,50
<i>Le français de Quimper (péh-hoari)</i> .....	2,50
Abbé Le Cam : <i>Le Prieuré de St Michel des Montagnes (Lorient-Plœmeur)</i> .....	16,50
<i>Le Siège de Lorient en 1746</i> .....	15,50
J. Chéreau : <i>Navigation intérieure en Bretagne</i> .....	1, »
M. Duhamel : <i>La question bretonne dans son cadre européen</i> ..	13,50
Abbé Poisson : <i>Petite Histoire de Bretagne pour les écoles</i> .....	4,25
Ch. de Gaulle : <i>Les Celtes au XIX<sup>e</sup> siècle (Le Réveil de la Race)</i> .....	3,50
<i>Pétition pour les langues provinciales au Corps législatif</i> .....	2,50
P. Mocaer : <i>Régionalisme et Nationalisme</i> .....	0,50
<i>L'enseignement bilingue au Pays de Galles</i> ....	1,50
F. Vallée : <i>Rapport du Comité de préservation du breton (1904-1905)</i> .....	1, »
<i>Petites industries rurales et locales</i> .....	1,50
Y. Le Diberder : <i>Bugul noz et loup garou</i> .....	2,25
<i>Pour le théâtre de Ste Anne (ar Japan)</i> ..	3,50
J. Le Fustec : <i>Sous les pommiers, saynète bretonne</i> .....	1, »
P. Hémon : <i>Les chouans dans les Côtes-du-Nord (41 p.)</i> ..	
<i>(éneq d'er chouañned)</i> .....	1, »
J. de Plounéour : <i>Bretagne d'aujourd'hui et Bretagne de demain, péh hoari</i> .....	1, »
E. Berthou : <i>Des Vessies pour des Lanternes (Polémiques bretonnes)</i> .....	5, »
P. Broise : <i>Le Cimetière de Dixmude</i> .....	1,15
Bleimor : <i>La Boussole bretonne</i> .....	0,40
Mgr Chabot : <i>Noël dans les Pays étrangers</i> .....	2,25
<i>Les Crèches de Noël</i> .....	2,25
<i>La Nuit de Noël</i> .....	2,25
<i>En tri : 6,50</i>	
Comtesse de Pesquidoux : <i>Omnium, Romant ar skuir Quo Vadis, Lod anehon e dremen é Breih, (Déréat)</i> .....	3, »
J. Mabic : <i>Traité de la fabrication des Conserves de Sardines et Thon</i> .....	2, »
<i>Nominoé père de la Patrie</i> .....	1,25
Postkartenneu Ar er Deulin (X. de Langlais).....	0,25
<i>En dousén : 10 r.</i>	
Porteled J. P. Kalloh.....	1,25
<i>En dousén : 10 r.</i>	





## ULMINUCINE MOREUL

Er guellan lezeu aveit digousi er goed, aveit gobér goed neùé, ru ha biùidik.

Guellat e hra aben token er vugalé en ur rein dehé liù braù er iehed.

Lakat e hra er goed de labourat d'er merhed fal liùet.

El lezeu-sen e hra burhudeu é mesk er ré vras hag er ré vihan.

E guerh é peb apotikereh : el litrad, 29 l.; en hantér litrad : 15 l.; er vou-teilladig : 10 livr.

N'en des guel lezeu ar en doar.

É Apotikereh vras en Doktor Th. Moreul, é Landerné, é vè analizet en trèh, er goed, er skop ha kement tra e zou. Skriùet dehon hep doujein.

Er Remedeu Moreul aveit er loñned e gavér de brénein é ti kement Apotikér e zou.

## SIROP CELTIQUE

Eit ésat é pedér ér arnuigent d'en goal bas, bronchit, grip, influenza. El loéiad ketan e zistag grons er pas.

Hui hag en des er pas chonjet mat e vou éseit d'oh get el lézeu-ma.

Priz : 4 skouid. (12 fr. er vouteillad).

E ti Moreul, apotikér é Landerné (Landerneau).

Primeu ketan a skol én Apotikéred, tér guéh medalennet Mansion inourabl a en Académie de Médecine, en ihuellanprim e vé reit.



En eùéhour : Stén ER BAYON

Mollereh Dihunamb, 13, tachen Alsace-Lorraine, en Orient.